

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 31 (1969)
Heft: 4

Rubrik: Echos de l'industrie des machines agricoles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Echos de l'industrie des machines agricoles

Collaboration austro-suisse dans le secteur de la fabrication des machines agricoles

L'entreprise industrielle autrichienne Steyr-Daimler-Puch S.A. et la firme suisse Machines et Véhicules Rapid S.A. ont décidé tout récemment de travailler dorénavant en commun, dans une large mesure, pour l'écoulement de matériels inscrits à leurs programmes de fabrication. Il s'agit là d'un événement important, du point de vue de la politique commerciale, tant pour ces deux pays qui font partie de l'Association européenne de libre échange (AELE) que pour l'industrie des machines agricoles des pays montagneux d'Europe centrale.

La future collaboration entre les fabriques Steyr et Rapid, fixée par acte contractuel, prévoit donc que les deux entreprises s'aideront surtout sur le plan commercial. C'est-à-dire que chacune pourra écouler dans le pays de sa partenaire, par l'intermédiaire du réseau de vente de cette dernière, tous les tracteurs et autres machines agricoles qu'elle produit.

Depuis le 1er janvier 1969, la firme Steyr assume ainsi la représentation générale pour l'Autriche de la totalité des matériels figurant au programme de fabrication de la firme Rapid. Il s'agit donc de motofaucheuses, de tracteurs à 2 roues, de chars automoteurs et d'autochargeuses autotractées à fourrages, autrement dit de produits suisses de qualité pour l'agriculture qui sont déjà avantageusement connus.

Pour sa part, la firme Rapid assure depuis la même date la représentation générale pour la Suisse du programme de vente de l'entreprise Steyr en ce qui touche les tracteurs et les machines agricoles, ainsi que les véhicules tous-terrains Haflinger également utilisés par l'armée suisse. Relevons que jusqu'à maintenant, la firme Machines et Véhicules Rapid S.A. n'assumait que la représentation de la remorque autochargeuse Hamster de la fabrique Steyr, dont plus de 1000 exemplaires ont déjà été écoulés dans notre pays.

Cette collaboration entre les deux entreprises industrielles en cause se traduira par

un notable renforcement de leur position sur les marchés, où l'une et l'autre pourront offrir aux utilisateurs un éventail plus complet de matériels de haute qualité destinés aux exploitations dont la spéculation principale est la culture fourragère, notamment à celles des régions montagneuses et montagneuses. R.N.

Les nouveaux tracteurs lourds et puissants construits par la fabrique Deutz

La fabrique Klöckner-Humboldt-Deutz S.A., à Cologne, va lancer prochainement sur le marché indigène et les marchés étrangers une série de tracteurs agricoles de puissance et poids élevés. Cette grande productrice allemande de tracteurs avait déjà présenté au public la série 06 en question, qui comporte 8 types de base. Elle vient maintenant de compléter son programme de fabrication par la réalisation d'un tracteur particulièrement puissant.

A l'heure actuelle, cette machine de traction représente seulement un prototype. C'est-à-dire qu'elle n'en est encore qu'au stade des essais. On l'a essentiellement prévue pour les grandes exploitations de 200 hectares et davantage de surface agricole utile. Comme tous les types de la série 06, elle a été réalisée et testée dans la nouvelle usine que les dirigeants de l'entreprise Klöckner - Humboldt - Deutz (KHD) ont inaugurée l'automne dernier à Porz, près de Cologne.

Le prototype de ce tracteur surdimensionné est équipé d'un moteur qui développe une puissance d'environ 200 ch. Afin d'assurer une meilleure transmission de la force motrice au sol ainsi que d'augmenter sa capacité de travail, il a été pourvu de quatre grandes roues de dimensions égales et d'un système de direction par châssis articululé. L'arrière-train est donc relié par une articulation (axe vertical) à l'avant-train. Cette caractéristique technique facilite les virages en bout de champ dans une grande mesure dès qu'il s'agit de les exé-

cuter avec des combinaisons de matériels de travail très larges. Afin de réduire la pression spécifique d'un tel tracteur de poids élevé, on a la possibilité de jumeler les quatre roues.

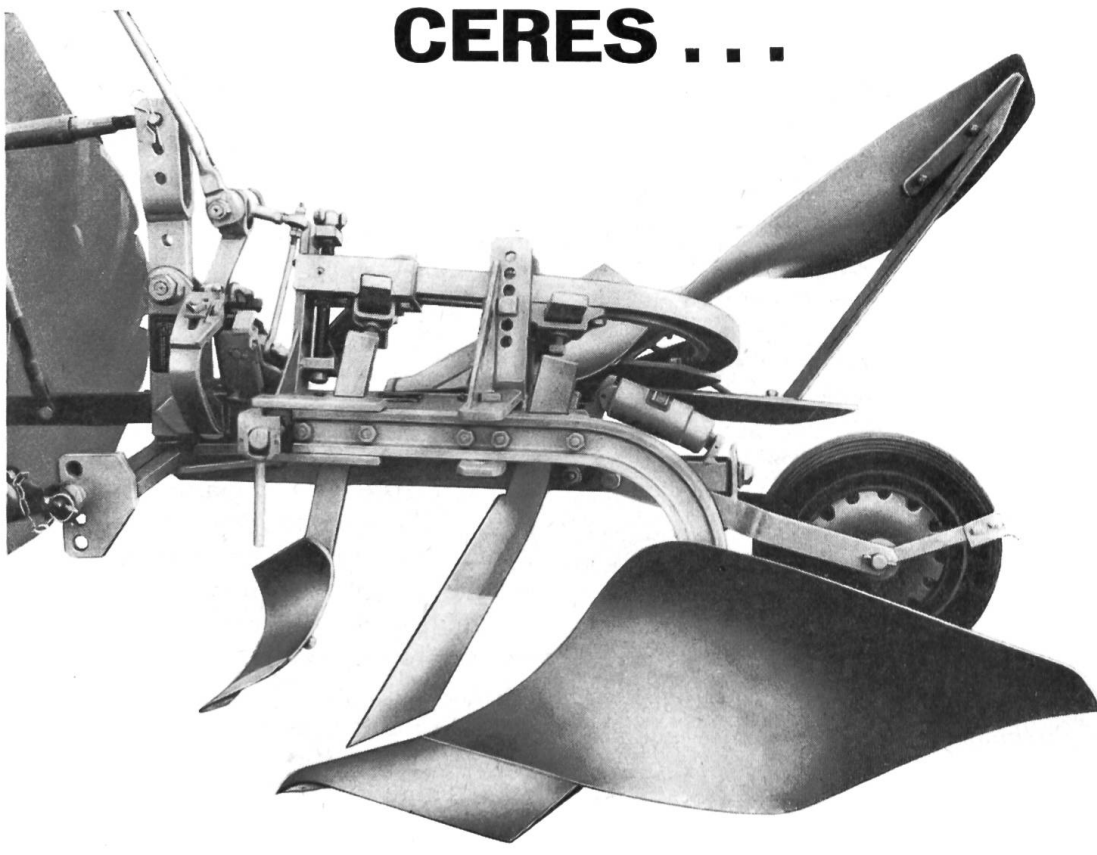
On peut dire que de remarquables performances furent réalisées au cours des premiers essais effectués avec ce prototype sur les terrains de la ferme expérimentale des usines Deutz.

Avec une profondeur de labour de 30 cm et une vitesse d'avancement de 8,8 km/h, la charrue à 7 socs qui avait été accouplée à ce tracteur a pu en effet travailler une surface de 1,6 hectare à l'heure. Ainsi les

instruments les plus lourds destinés à la préparation du sol (charrues, herses, cultivateurs, sous-soleuses, etc.) arrivent à être utilisés rationnellement et de façon rentable avec le tracteur Deutz surdimensionné dont il s'agit.

Il convient toutefois non seulement pour l'agriculture, mais aussi pour l'industrie en général en tant que machine de traction lourde, ainsi que pour les travaux forestiers. D'autre part, de bonnes possibilités d'écoulement se présentent également pour lui dans les pays d'outremer, plus spécialement en tant que tracteur agricole au Canada et aux Etats-Unis.

CERES . . .



... La charrue quart de tour de construction ramassée et robuste pour tracteurs à relevage autoguidé ou, avec roue arrière pour relevage normal.

Grêles en une seule pièce en acier profilé et traité.

Position particulièrement favorable du pivot de déclenchement permettant à chaque outil d'esquiver l'obstacle.

Retournement ultra-simple.

Labourage parfait dans les conditions les plus difficiles.

☎ (021) 71 41 21

Allamand s.a. Morges
machines agricoles - tracteurs